

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

5TH SUNDAY AFTER EPIPHANY 5^E DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

February 5, 2017 / le 5 février 2017



And he said to them: "An enemy hath done this". And the servants said to him: "Wilt thou that we go and gather it up?" And he said: "No, lest perhaps, gathering up the cockle, you root up the wheat also together with it."

(Matth 13:28-29)

Il leur dit: « C'est un ennemi qui a fait cela. Les serviteurs lui disent: «Voulez vous que nous allions la ramasser? Non, dit-il, de peur qu'en ramassant l'ivraie vous n'arrachiez aussi le froment. »

(Matt 13:28,29)

ST. JEROME - "No, lest perhaps, gathering up the cockle, you root up the wheat also together with it."

Room for repentance is left, and so we are warned that we should not hastily cut off a brother, since one who is today corrupted with an erroneous dogma, may grow wiser tomorrow, and begin to defend the truth; wherefore it is added, "Lest in gathering together the tares ye root out the wheat also."

ST JÉRÔME - « Non, » dit-il, « de peur qu'en ramassant l'ivraie vous n'arrachiez aussi le froment. » Ainsi

Dieu veut laisser le temps au repentir, et il nous enseigne à ne pas nous hâter de retrancher un de nos frères de la communion des fidèles, car il peut arriver que celui-là même, dont l'esprit est perverti par une erreur dangereuse, se convertisse et devienne un zèle défenseur de la vérité ; c'est pour cela qu'il ajoute : " De crainte qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez en même temps le froment. "

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 05.II.2017 5th Sunday after Epiphany 5e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Krystyna Rechner by/par Rechner Grandchildren Int Joseph Furmanczyk Pro Populo
Monday Lundi 06.II.2017 St. Titus, Bishop & Confessor St Tite, évêque et confesseur	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
Tuesday Mardi 07.II.2017 St. Romauld, Abbot St Romuald, abbé	7:30 p.m. 7:00 a.m.	Int Abrar Mobarak by/par Famille Cright Private Intention / Intention Privée
Wednesday Mercredi 08.II.2017 St. John of Matha, Confessor St Jean de Matha, confesseur	12:00 p.m. *7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Winifred Stanistreet by/par Estate <i>*No evening Mass / Pas de messe en soirée</i>
Thursday Jeudi 09.II.2017 St. Cyril of Alexandria, Bishop, Confessor & Doctor St Cyrille d'Alexandrie, évêque, confesseur et docteur	*7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée <i>*No noon Mass / Pas de messe à midi</i>
Friday Vendredi 10.II.2017 St. Scholastica, Virgin Ste Scholastique, vierge	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Marie Estelle Gauthier by/par Estate RIP Marianne Seguin by/par M.A. Sato
Saturday Samedi 11.II.2017 Apparition of Our Lady of Lourdes Apparition de la Vierge Immaculée	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	RIP Pauline Torbet by/par JP Harrison RIP Paul-Emile Bergeron by/par R.B. Confessions
Sunday Dimanche 12.II.2017 Septuagesima Sunday Dimanche de la Septuagésime	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Lucy Gallagher by/par Mary & Jim Gallagher RIP Paul & Jocelyne Piché by/par Lucie Piché

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday January 29 / le dimanche 29 janvier	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,005.60 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you ! Un gros merci !</i>	
Restoration fund / fonds de restauration - 678.00	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades	
<i>RIP John Moloney, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Time Changes: Father Breton will be away for the next two weeks visiting the FSSP Seminary in Germany from Feb. 6 to 20th. Weekday Masses are therefore reduced as indicated. Please refer to the schedule opposite.	Horaire modifié: l'Abbé Breton sera absent pour les deux prochaines semaines. Il visitera le Séminaire de la FSSP en Allemagne du 6 au 20 février. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
Catechism for Adults This Week: Exploring the Faith through Sacred Art - Theme this week: "Confession & Extreme Unction" and "Marriage and Holy Orders". Classes take place on Wednesday evening at the rectory basement (7:30 pm to 9:30 pm).	Catéchisme pour les adultes cette semaine (en anglais): <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Thème de cette semaine: «Confession and Extreme Unction» et «Marriage and Holy Orders» et 19h30 à 21h30).
1st Communion Class in English – Our next 1st Communion Classes in English will be as follows, in the rectory basement: -- Sat. February 11: from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey) -- Sat. March 4: from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français - Au sous-sol du presbytère: -- samedi 4 mars: 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
Confirmation Class for Youth -- In the rectory basement. -- Sat. February 25: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) -- Sat. March 18: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey)	Cours de Confirmation pour francophones - au sous-sol du presbytère aux dates suivantes: -- samedi 25 février: 8h45 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 18 mars: 8h45 à 10h00 (abbé Breton)
Altar Server Practice Schedule Change: Our next server practice will be on Saturday February 18, from 12:00 to 2:00 pm & Saturday March 11, from 12:00 to 2:00 pm. Please bring appropriate shoes to wear in the sanctuary (no boots allowed).	Répétition des servants de messe - changement d'horaire: nos prochaines pratiques seront le samedi 18 février de 12h00 à 14h00 et le samedi 11 mars de 12h00 à 14h00. Veuillez apporter des souliers d'intérieur (pas de bottes dans le sanctuaire).
Danger: Falling Ice ! This is a reminder to please use caution and stay clear of the roofline on both sides of the church as ice has been falling in those areas.	Attention: Chute de glace ! Ceci est un rappel de faire attention en restant à l'écart de la ligne de toiture des deux côtés de l'église, car la glace tombe à ces endroits.
Choir Members Sought - "He who sings prays twice" said St. Augustine. Would you like to sing the Mass with us? Our Parish is in need of more members for the men's schola and of both men and women for the mixed choir. Please contact choir director Beryl Devine for more information 613-822-1957.	Membres recherchés pour la chorale paroissiale - « Celui qui chante prie deux fois » disait St Augustin. Aimeriez-vous chanter la Sainte Messe avec nous? Nous cherchons des hommes pour la schola ainsi que des hommes et femmes pour la chorale mixte. Contactez notre directrice Beryl Devine pour de plus amples renseignements: 613-822-1957.
FSSP Pilgrimage to Shrines of Ontario & Québec with Fr. Erik Deprey to the Catholic shrines of Ontario and Quebec, May 6-16, 2017 through <i>Orbis Catholicus Travel</i> in Vancouver. Website: http://oc-travel.com/quebec-2017/ . To register, contact Susan Kotnik in Vancouver at 604-465-6911 or susankotnik@gmail.com . Note: Final date for booking is Feb. 6, 2017.	Pèlerinage de la FSSP en Ontario et Québec avec l'abbé Erik Deprey aux Sanctuaires de l'Ontario et du Québec du 6 au 16 mai. Organisé par <i>Orbis Catholicus Travel</i> (Vancouver). Site web: - http://oc-travel.com/quebec-2017/ . Pour vous inscrire, contactez Susan Kotnik à Vancouver au 604-465-6911 ou susankotnik@gmail.com . Noter: date limite pour s'inscrire est le 6 février, 2017.
Feed the Fathers – Thank-you! We would like to express our thanks to Mrs. Jennifer Kelly for coming forward to coordinate the schedule of volunteers. This generous group has contributed good food, which saved the parish over \$5000 last year in grocery costs for the priests. Thank you to Mrs. Anita Bélanger for all of her help over the past few years in organizing & coordinating the schedule. May God bless you all for your generosity!	Nourrissons nos prêtres – Merci! Nous tenons à exprimer nos remerciements à Mme Jennifer Kelly pour sa participation à la coordination du programme de bénévoles. Ce groupe généreux a contribué à la bonne nourriture, ce qui a permis à la paroisse d'économiser plus de 5000\$ en frais d'épicerie pour les prêtres. Aussi un gros merci à Mme Anita Bélanger pour toute son aide au cours des dernières années dans l'organisation et la coordination de l'horaire. Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!
Can Catholics Make a Difference in Political Life? A Conversation with Pierre Lemieux , St. Clement parishioner and Leadership Candidate for the Conservative Party of Canada - Sunday, March 5, after the High Mass (12 noon) at Le Patro d'Ottawa at 40 Cobourg St.. This presentation will be in both English and French. Coffee, juice and donuts available. All are welcome!	Les catholiques peuvent-ils faire une différence dans la vie politique? Une conversation avec Pierre Lemieux , paroissien de St-Clément et candidat à la direction du Parti conservateur du Canada - le dimanche 5 mars, après la grand-messe (12h00) au Patro d'Ottawa sur la 40 rue Cobourg. Cette présentation sera en français et en anglais. Café, jus et beignes disponibles. Tout le monde est bienvenu!
RIP Mr. Arnaud de Lassus - Please pray for the repose of the soul of Mr. Arnaud de Lassus, who passed away on Januray 26, 2017. Mr. de Lassus was the founder of Action familiale et scolaire and was its main spokesperson for many years. He was among the group of laypersons who restored the Chartres Pilgrimage in the 1980's. His funeral took place on Monday, January 30, at St. Louis' Catheral in Versailles, France. Our sincere condolences to the family.	RIP M. Arnaud de Lassus - Nous sollicitons la charité de vos prières pour le repos de l'âme de M. Arnaud de Lassus, décédé le 26 janvier 2017. M. de Lassus est le fondateur de l'Action familiale et scolaire et en a été le principal animateur pendant de longues années. Il compte parmi le groupe de laïcs catholiques qui a restauré le pèlerinage de Pentecôte de Chartres dans les années 1980. Ses funérailles ont eu lieu le lundi 30 janvier 2017 à la cathédrale Saint-Louis de Versailles, en France. Nos sincères condoléances à la famille.